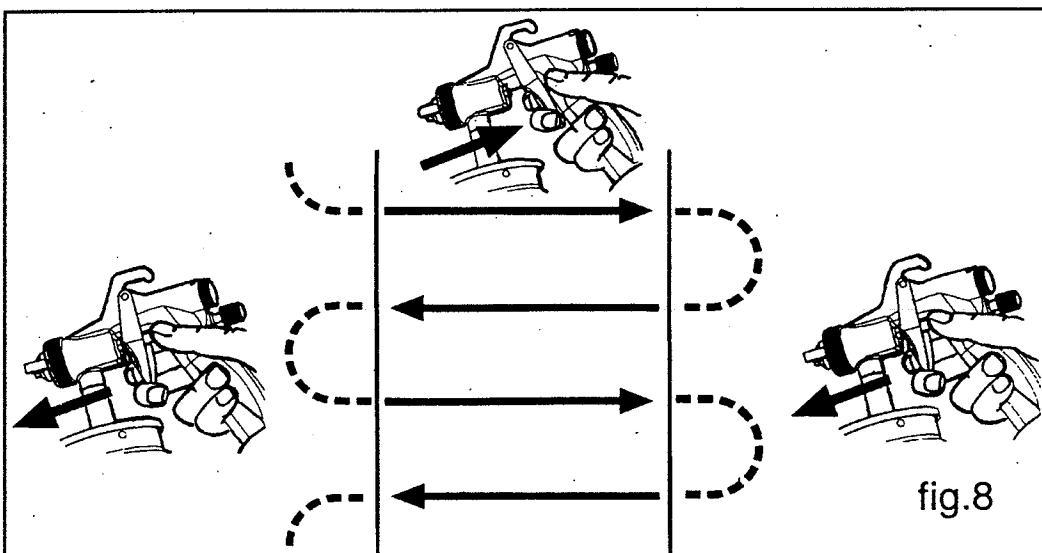
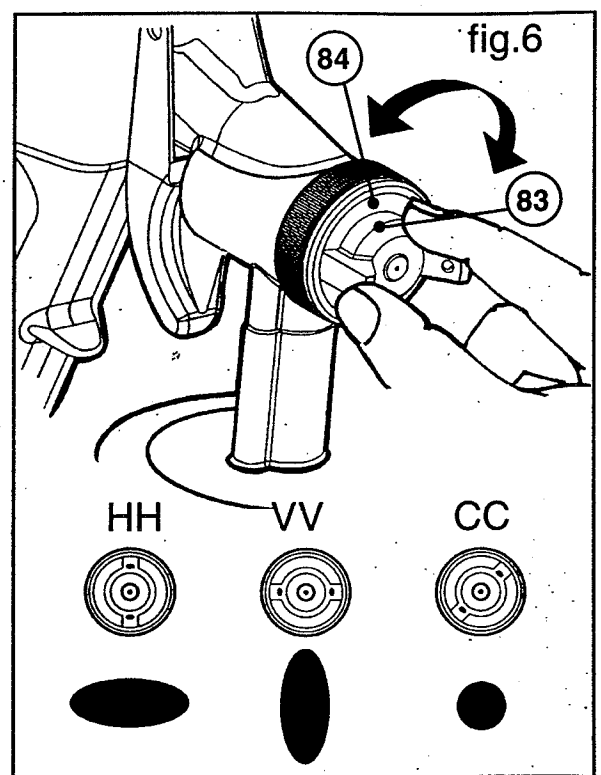
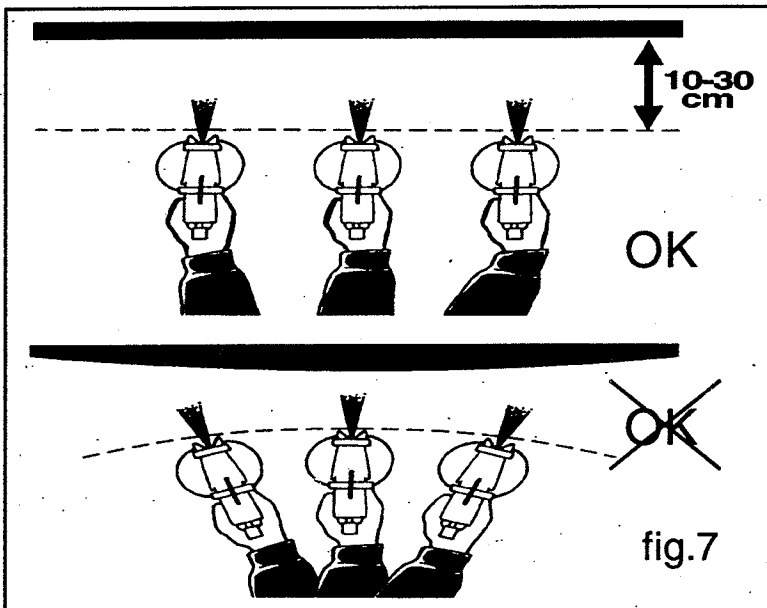
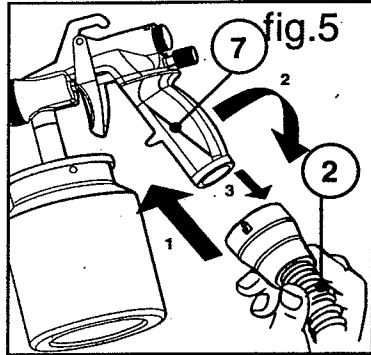
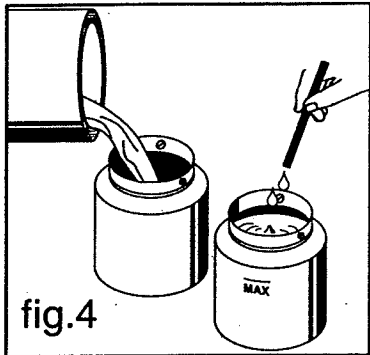
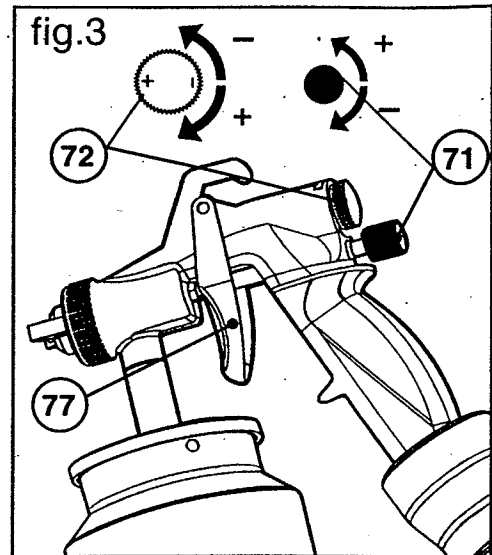
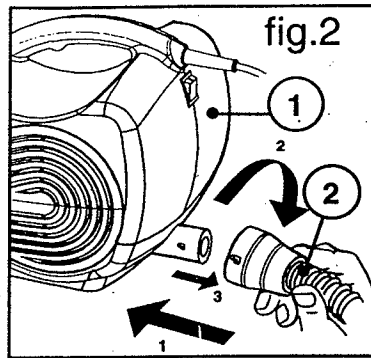
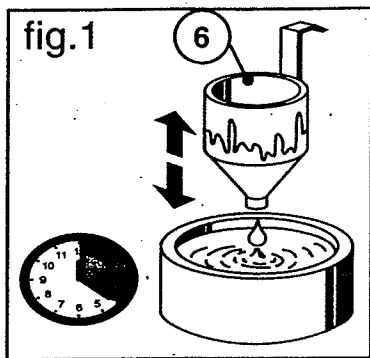


1. BESKRIVNING AV PRODUKTEN

Turbokompressorn BX2000 sammankopplad med sprutpistolen "HVLP" är ett utmärkt system som medger att du kan måla med precision. Det är mycket lätt och säkert att använda tack vare det maximala arbetstrycket på 0,3 Bar. Det bildas nästan inga färgmoln, vilket innebär en sundare arbetsmiljö och minskad färgförbrukning.

ALLA DESSA FÖRDELAR ERHÅLLS MED SYSTEMET "HVLP", HÖG LUFTVOLYM MED LÅGT LUFTTRYCK, SOM MEDGER ATT DU KAN MÅLA MED KONSTANT TRYCK OCH LUFTVOLYM.

2. ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER



VARNING! LÄS NEDANSTÄENDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN. FÖRSÄKRA DIG OM ATT DU KAN STÄNGA AV APPARATEN I NÖDFALL, INNAN DU PÅBÖRJAR ARBETET. FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING PÅ ETT SÄKERT OCH LÄTTÅTKOMLIGT STÄLLE FÖR FRAMTIDA REFERENS.

ELEKTRISKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- 2.1 Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på apparaten.
- 2.2 Elsladden ska kontrolleras regelbundet för att se om den visar tecken på skador eller slitage. Om den inte är i gott skick får apparaten inte användas. Byt ut kabeln med en originalkabel, kod 162151.
- 2.3 Undvik att dra elsladden eller förlängningssladden genom arbetsområden som används för transport eller underhåll.
- 2.4 Turbokompressorn är konstruerad med ett dubbelt isoleringssystem enligt EU-direktiv 20. Den dubbla isoleringen ger en bättre elsäkerhet och gör att apparaten inte behöver inrättas



ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- 2.5 Flytta inte apparaten genom att dra i elsladden eller försörjningsslangen. Använd alltid handtaget.
- 2.6 Se till att apparaten inte blir blöt eller utsätts för fukt.
- 2.7 Vid alla typer av ingrepp på apparaten (rengöring, underhåll eller annat) ska apparaten kopplas bort från elnätet genom att dra ur kontakten. Dra aldrig i elsladden.
- 2.8 Håll turbokompressorn på avstånd från människor (särskilt barn) och djur.
- 2.9 Rikta inte luftstrålen mot människor eller djur.
- 2.10 Apparaten får inte användas av barn under 16 år.



VARNING: FÖLJ NEDANSTÄENDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER TILL PUNKT OCH PRICKA. De produkter som används (färger, förtunningsmedel osv.) kan innehålla farliga, giftiga, explosiva eller frätande material.

- 2.12 Placera apparaten bakom dig vid användning. Håll ett min. avstånd på 1 meter.
- 2.13 Läs färgetiketten noga.
- 2.14 Det rekommenderas att använda en mask vid målning och skyddshandskar under användning och rengöring av apparaten.
- 2.15 Använd apparaten i väl ventilerade lokaler.
- 2.16 Följ till punkt och pricka de rekommendationer som anges på produktetiketten. Använd endast produkter med en flampunkt som överskrider 22°C.
- 2.17 Rök inte och använd inte föremål som kan framkalla gnistor eftersom de förtunningsmedel som används kan vara lättantändliga.

KASSERING

- 2.18 Följ gällande lokala föreskrifter för att värna om miljön. Släng inte förpackningen i soporna utan återanvänd den om det är möjligt. När apparaten inte längre är användbar eller kan repareras, ska delarna demonteras så att de olika avfallen kan återvinnas på bästa sätt. Samtliga plastdelar är märkta med beteckning för materialet. Denna märkning kan användas vid framtida återvinning av dessa delar.

3. TRANSPORT OCH KONTROLLER FÖRE IDRIFTTAGNING

Packa upp turbokompressorn, kontrollera att den är i perfekt skick, iordningställ de dokument och tillbehör som medlevereras.

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| 1 - Turbokompressor | 6 - Viskosimeter | 7 - Färgsprutpistol HVLP |
| 2 - Anslutningsslang för luft till pistolen | 9 - Bruksanvisning | |
| 5 - Anslutning för blåsning eller pumpning | 82 - Inre munstycke med hög kapacitet, diam. 3 mm (sitter i pistolens behållare) | |

4. INSTALLATION OCH INFORMATION Läs säkerhetsföreskrifterna (avsnitt 2)

- 4.1 TURBOKOMPRESSOR
 - kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på apparatens märkplåt med tekniska data
 - kontrollera att strömbrytaren (4) är i läge 0
 - koppla apparatens kontakt (3) till en förlängningssladd (min. 1200W)
 - koppla slangen (2) till turbokompressorn (1) fig. 2

4.2 FÄRG OCH MATERIAL FÖR ANVÄNDNING

Färgtillverkarna specificerar ofta i procent hur mycket färgerna ska förtunnas. Specifikationen gäller i allmänhet för användning med pensel eller roller. Vid användning med pistol ska andelen förtunning i själva verket vara större. Informera din färghandlare om att färgen ska appliceras med hjälp av en sprutpistol HVLP (pistol med lågt tryck och stor volym). I allmänhet ska färgen i så fall förtunnas (gör en prov-förtunning innan du förtunnar all färg).

4.3 VISKOSITET:

"Viskositet" är den tekniska termen för att ange om en produkt är tunnflytande eller trögflytande. För tunnflytande sägs viskositeten vara låg, för trögflytande sägs viskositeten vara hög.

Viskositeten mäts i sekunder. Mät viskositeten enligt följande (se fig. 1): Fyll den medlevererade viskosimetern (6) med färg. Kontrollera hur lång tid det tar för färgen att passera genom hålet i viskosimeterns botten. TIDEN som utvisas motsvarar viskositetsvärdet och uttrycks i DIN-s.

4.4 ALLMÄN INFORMATION

Denna apparat kan användas för produkter med en viskositet från 10 till högst 60 (60 DIN-s).

ENDAST för vattenlösliga färger FÖR APPLICERING PÅ FASADER (UTOMHUS) ELLER VÄGGAR (INOMHUS) är det möjligt att använda färg med mycket högre viskositetsvärde. FÄRGKVALITETEN OCH FÄRGTYPEN ÄR GRUNDLÄGGANDE FÖR RESULTATET.

För produkter med hög viskositet ska du om det behövs byta ut munstycket (81) med munstycket (82). Se § 9.2.

De vanligaste färgernas viskositetsvärden är:

Impregneringsmedel	10 till 20	Ingen förtunning
Träfärg	15 till 25	Ingen förtunning
2-komponentsfärg	20 till 35	Se tillverkarens anvisningar
Oljefärg	35 till 40	Se tillverkarens anvisningar
Vattenlöslig färg eller femissa	40 och högre	Se tillverkarens anvisningar

För typ och mängd (anges i %) av förtunningsmedel som ska tillsättas (kan variera från 5% till 50%), se färgtillverkarens anvisningar.

4.4.1 FÖRBEREDELSE AV FÖREMÅLET ELLER YTAN SOM SKA BEHANDLAS

För ett gott resultat är det ABSOLUT NÖDVÄNDIGT ATT RENGÖRA föremålen eller ytorna som ska behandlas.

- Avlägsna alla spår av repor eller rester av gammal färg och finputs med sandpapper om det behövs.
- Spackla eller finslipa med sandpapper där det behövs, så att ytorna blir ordentligt jämna och släta.
- Läs instruktionerna på färgförpackningen noga. Tillverkarna rekommenderar vanligen en målning med grundfärg innan färgen appliceras. Detta för att få ett perfekt resultat och framför allt för att minska färgkonsumtionen.

4.4.2 FÖRBEREDELSE AV FÄRGEN FÖR MÅLNING

- Skaka färgförpackningen väl.
- Rör om färgen väl med hjälp av en pinne.
- Håll färgen i pistolens behållare (92), men inte så att den blir helt full (max. 3/4).
- Förtunna färgen enligt tillverkarens anvisningar.
- UTFÖR NÅGRA PROVER PÅ EN KARTONG ELLER EN TRÄBIT OCH, om det behövs, TILLSÄTT FÖRTUNNINGSMEDEL EFTER HAND.

När du har en korrekt förtunning av färgen kan du förtunna hela färgburken.

- För ett mer exakt viskositetsvärde, se § 4.3.

4.4.3 FÄRGSPRUTPISTOL HVLP

- Montera pistolens behållare (92) och stäng den väl.
 - För att koppla slangen (2) till pistolens handtag (7), se fig. 5.
 - För att välja önskad typ av stråle (fig. 6) ska du lossa ställringen (84) och ställa in läget genom att rikta munstycket (83) för att erhålla: HH = vågrät stråle VV = lodrät stråle CC = rund stråle (fig. 6).
- Tätningen (80) har 4 hack för riktning som hjälper dig att placera klaffmunstycket (83). Tätningens fasta läge garanteras av en flik som sticker ut från tätningens nedre del.
- När du har valt önskad typ av stråle ska du stänga ställringen (84).
 - De vågräta och lodräta strålarna (HH-VV) rekommenderas för de stora ytorna. Den runda strålen (CC) används däremot för små föremål eller för svåråtkomliga ställen (hörn, kanter, osv.).

5. START. Läs säkerhetsföreskrifterna noga (§. 2)

- Starta pulviseringsapparaten (eller turbokompressorn) med hjälp av strömbrytaren (4).

6. FUNKTION OCH ANVÄNDNING AV TURBOKOMPRESSORN

- Pulviseringsapparaten tillför den mängd tryckluft som krävs för att pistolen ska fungera.
- Luften kommer ut jämnt från klaffmunstycket (83). Färgen sprutas endast när du trycker på avtryckaren (77).

7. FUNKTION OCH ANVÄNDNING AV FÄRGSPRUTPISTOLEN

INSTÄLLNINGEN AV STRÅLEN ERHÅLLS MYCKET ENKELT ENLIGT FÖLJANDE (fig. 3).

- Stäng inställningsskruven (71) helt (vid åt höger).
- Öppna inställningsskruven för luft (72) helt (märket " + " uppåt).
- Håll avtryckaren (77) intryckt och öppna långsamt skruven för målning (71) tills du erhåller önskad mängd färg.

- Om färgstrålen är för bred eller ger för mycket färg ska du minska lufttillförseln genom att vrida inställningsskruven (72) åt vänster. (Denna inställning utförs vid ett halvt varv. Märket "+" uppåt anger max. lufttillförsel, märket "-" anger min. lufttillförsel.)
- Pistolens rörelse ska vara regelbunden, hela tiden hållas på SAMMA AVSTÅND (från 10 till 30 cm, beroende på inställning och vilken typ av färg som används) och framför allt ALLTID vara PARALLELL med ytan på det föremål som ska behandlas.
- VARNING:** Applicera med aldrig roterande rörelser eftersom det kan skada resultatet av ytbehandlingen (fig. 7).
- Vid varje vändning ska du släppa avtryckaren (77) när målningen i ena riktningen nått sitt slut och trycka in avtryckaren igen när du inleder målningen åt andra hållet. På så sätt undviks överlappningsränder, särskilt för stora plana ytor (fig. 8).
- Förflyttningen ska vara vågrät om strålen är lodrät (VV fig. 6) eller lodrät om strålen är vågrät (HH fig. 6).
- Den runda strålen (CC) kräver ett större avstånd från föremålet som ska målas.
- UTFÖR ALLTID ETT PROV PÅ EN KARTONG ELLER EN TRÅBIT INNAN DU BÖRJAR MÅLA.

7.1 ANNAN ANVÄNDNING AV TURBOKOMPRESSORN

- Om du kopplar anslutningen (5) till slangen (2) kan du använda turbokompressorn för blåsning eller pumpning av luftmadrasser eller andra uppblåsbara föremål.

8. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING AV TURBOKOMPRESSORN (apparaten bortkopplad från

PULVRISERINGSAPPARATEN KRÄVER MYCKET LITE UNDERHÅLL.

- Rengör höljet med en ren trasa (fuktad med vatten eller alkohol om det behövs).
- Rengör filtren (11) genom att blåsa eller tvätta dem med tvål och byt ut dem om det behövs. I så fall ska du demontera filterlocken (10) med en skruvmejsel och lyfta de inre hakarna (e) fig. 9.

9. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING AV FÄRGSPRUTPISTOLEN

PISTOLEN SKA RENGÖRAS TILL PUNKT OCH PRICKA OCH DIREKT EFTER ANVÄNDNING. OM FÄRGEN TORKAR INUTI PISTOLEN BLIR DEN MYCKET SVÅR ATT RENGÖRA, MED RISKEN ATT DEN INTE KAN ANVÄNDAS MER. ANVÄND DET FÖRTUNNINGSMEDEL (ELLER LÖSNINGSMEDEL) SOM REKOMMENDERAS AV FÄRGTILLVERKAREN. UTFÖR RENGÖRINGEN I EN RYMLIG OCH VÄL VENTILERAD LOKAL. FÖLJ SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA I AVSNITT 2

9.1 FÄRGSPRUTPISTOL

- Demontera pistolens behållare (92).
- Håll tillbaka överbliven färg till färgburken och förslut den väl så att färgen håller länge.
- Håll förtunningsmedel (i liten mängd) i behållaren, skaka pistolen lätt och pulvrifiera förtunningsmedlet i ett kärl för rengöring. UPPREPA ARBETSMOMENTET TILLS FÖRTUNNINGSMEDELET KOMMER UT HELT RENT.
- Rengör alla spår av färg, såväl inuti som utanpå behållaren.
- Rengör tätningen som sitter under behållarens lock.

9.2 MUNSTYCKE OCH NÅL

- 1 - Lossa ringen (84).
- 2 - Ta bort klaffmunstycket (83).
- 3 - Lossa inställningsskruven (71) helt.
- 4 - Ta bort fjädern (73).
- 5 - Tryck nålen utåt (84). Det rekommenderas att inte använda verktyg. Om nålen inte kommer ut obehindrat ska du lossa packningsskruven (76). (Nålens ring (75) kan lämnas kvar inuti).
- 6 - Lossa det inre munstycket 81 med den därtill avsedda nyckeln.
- 7 - Ta bort den platta tätningen (80).
 - Lägg alla dessa delar i ett kärl och rengör med en pensel och rent förtunningsmedel.
 - Rengör även inuti pistolen och slangen (91).
 - Innan du återmonterar dessa komponenter ska du torka dem väl med turbokompressorn.
 - **VARNING:** återmonteringen ska utföras i omvänd ordningsföljd mot vad som beskrivits ovan. Det rekommenderas framför allt att det inre munstycket (81) monteras INNAN nålen (84) monteras.
 - Håll en droppe fett på packningsskruven (76). Om denna skruv har lossats ska du stänga den försiktigt (nålen ska glida obehindrat).

 **VARNING:** apparaten är utrustad med ett munstycke på 3 mm (82) för färger med hög viskositet. Om munstycket byts ut ska du vara noga med att antingen lossa skruven (71) helt eller trycka in avtryckaren (77) helt, så att nålen inte förhindrar bytet av det inre munstycket (82).

9.3 TÄTNING BEHÅLLARE PISTOL

Gör enligt följande för att byta tätningarna (88) och (86):

- lossa sexkantmuttern (90)
- ta bort locket på undersidan (89)
- ta bort tätningen (88)

VARNING: kontrollera tätningens (86) läge vid återmonteringen av locket.

10. PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE DIREKTIV

Denna apparat är tillverkad enligt följande EU-direktiv: - 89/292 - 73/23 - 89/336
Se på CE-certifikatet för tillämpningen av dessa föreskrifter.

11. HJÄLP FÖR FELSÖKNING: ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRDER
Färgen droppar på föremålet som ska målas.	- färgen är för mycket förtunnad - inställning av strålen - för mycket lufttillförsel - för långsam rörelse - pistolens avtryckare förblir intryckt - pistolens avstånd till föremålet	- tillför icke förtunnad färg - minska färgtillförseln genom att skruva på skruven (71) - minska lufttillförseln, skruven (72) (-) uppåt - förflytta pistolen snabbare - släpp avtryckaren vid byte av rörelse - öka avståndet mellan pistolen och föremålet.
Färgtillförseln är svag eller oregelbunden.	- färgen är för lite förtunnad - inställning av strålen - lufttillförseln är för svag - för snabb rörelse - pistolen igensatt - pistolens avstånd till föremålet - det inre munstycket är för smalt	- tillsätt förtunningsmedel - öka färgtillförseln med hjälp av skruven (71) - öka lufttillförseln: skruv 72+ uppåt - flytta pistolen långsammare - rengör pistolen (se § 9). Rengör det inre munstycket (81 eller 82) med ett föremål som inte är av metall - minska avståndet mellan pistolen och föremålet som ska målas - montera munstycket för övre tillförsel (82) (observera ordningsföljden för montering) se § 9.2.
Utebliven färgtillförsel	- färgen är för lite förtunnad - färgen är för tjock, viskositeten är för hög - pistolen igensatt - slangen 2 är läcker eller är sönder - luftfiltret igensatt - det inre munstyckets hål är för litet - grynig färg - behållaren är inte stängd ordentligt	- tillsätt förtunningsmedel - kontrollera färgens viskositet (§. 4.2) - rengör pistolen (se § 9). Rensa det inre munstycket (81 eller 82) med ett föremål som inte är av metall - byt ut slangen - byt ut filtret (§. 8) - montera munstycket för övre tillförsel (82) (observera ordningsföljden för montering) se § 9.2 - filtrera färgen om det behövs med hjälp av ett filter eller en duk. - stäng behållaren och rengör tätningen

(Av säkerhetsskäl och för en god funktion ska behållarens tätning inte vara helt försluten. Även när den har stängts ordentligt finns det ett litet luftutsläpp.)

AIRMAX

S.P.A. MARANO VICENTINO (VI) - ITALY

- (GB) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(D) CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NL) CE CONFORMITEITSVERKLARING
(E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



- (P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(SF) CE VAKUUTUS EY MUKAISUUDESTA
(S) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED CE

- (GB) The manufacturer, declares under his sole responsibility that the product specified herein conforms to the essential health and safety requisites set forth in the following European directives:
- (F) Le Fabricant déclare sous sa propre responsabilité que le produit cité est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé contenues dans les directives européennes suivantes:
- (D) Die Firma erklärt unter eigener Verantwortung, daß das ebendort zitierte Produkt mit den erforderlichen Haupteigenschaften betreffend die Sicherheit und Gesundheit übereinstimmt, wie sie in folgenden Europäischen Richtlinien genannt sind:
- (NL) De onderneming verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het hier genoemde product voldoet aan de fundamentele vereisten inzake veiligheid en gezondheid zoals beschreven in de Europese richtlijnen
- (E) La firma declara bajo la propia responsabilidad que el producto allí citado respeta los requisitos esenciales de seguridad y salud contenidos en las siguientes directivas europeas:
- (P) A empresa declara sob a própria responsabilidade que o produto aqui citado está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e saúde contidos nas seguintes directivas europeias:
- (I) La ditta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee:
- (SF) Merkkilapussa mainittu valmistaja vakuuttaa omalla vastuullaan, että mainittu tuote on seuraavien EU-direktiivien olennaisten turvallisuutta ja terveyttä koskevien määräysten mukainen:
- (S) Firman försäkrar under eget ansvar att den produkt som här omnämns är i enlighet med säkerhets- och hälsoföreskrifterna i följande EU-direktiv:

- 89/392 CEE (EN ISO.3744)
- 73/23 CEE (EN60335/1 , EN60529 , EN60034)
- 89/336 CEE (EN55014)
- 87/404 CEE

(GB)	(F)	(D)	(NL)	(E)	(P)	(I)	(SF)	(S)
Type	Type	Typ	Type	Tipo	Tipo	Tipo	Tyyppi	Typ
Code	Code	Code	Code	Código	Código	Codice	Koodi	Kod
Serial Number	N° de serie	Serienr.	Serie nummer	N° de serie	N° de série	N° di serie	Sarja numero	Serienr
Date	Date	Datum	Datum	Fecha	Data	Data	Pvm.	Datum

BX2000

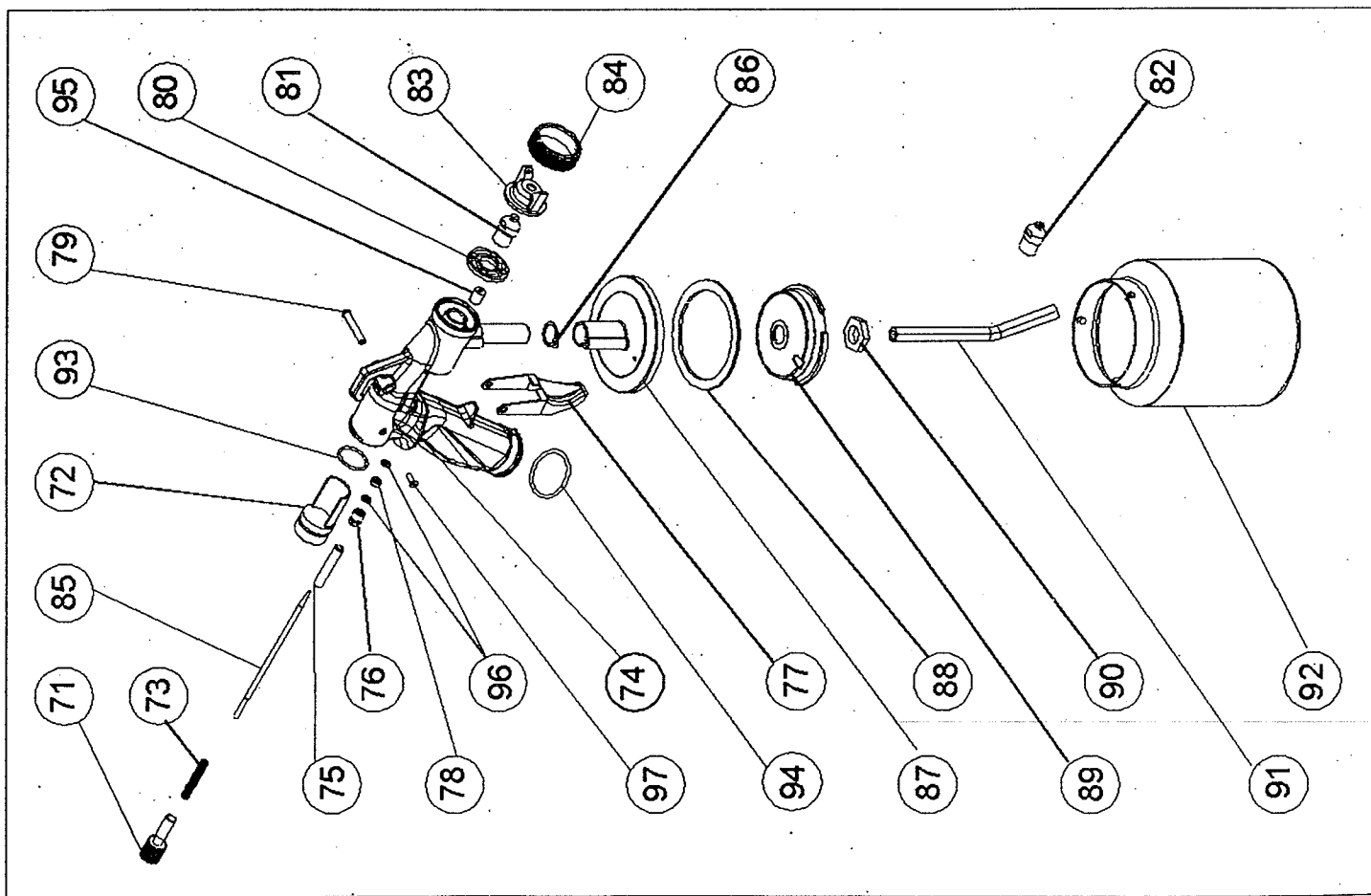
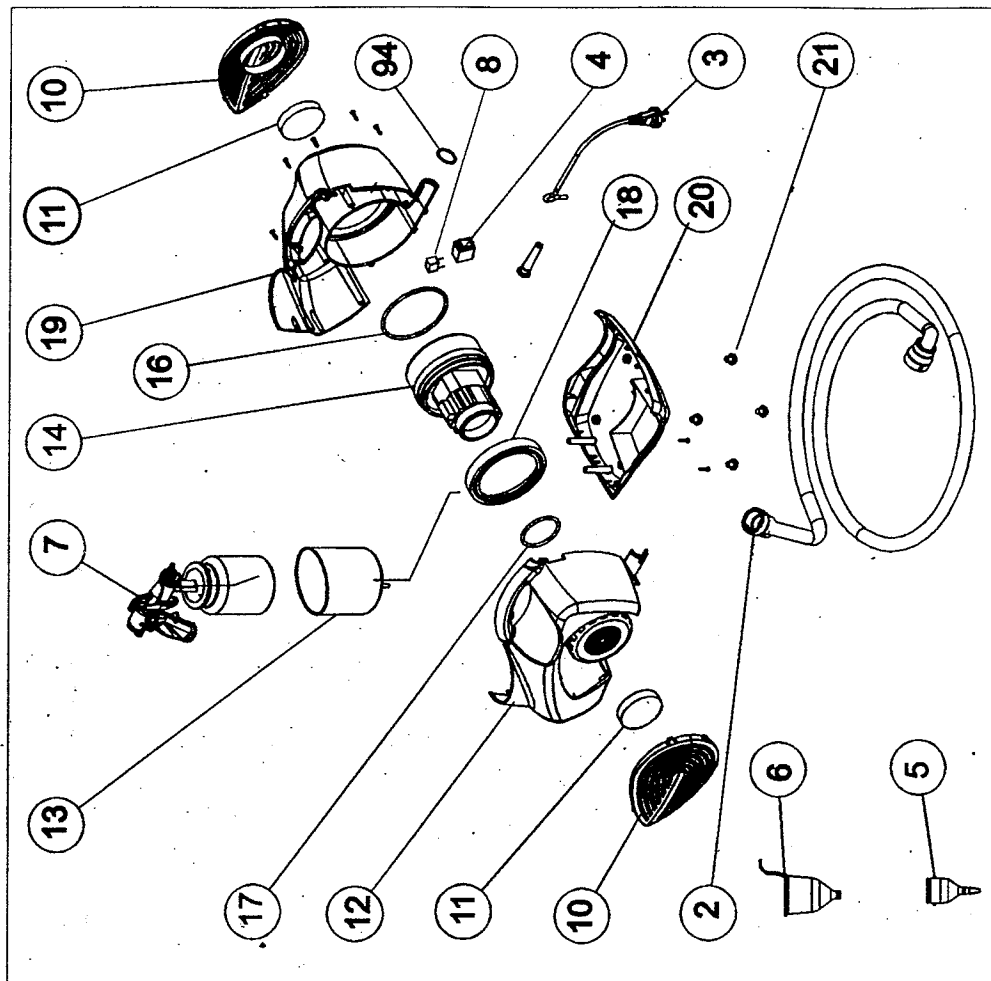
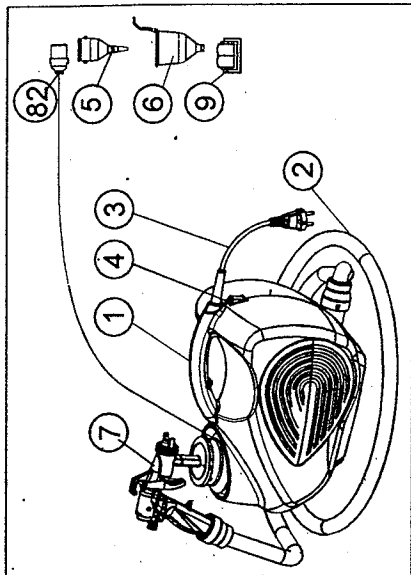
870010

689402175

9806

- (GB) The manufacturer's representative
(F) Un fondé de pouvoir
(D) Ein Bevollmächtigter der Firma
(NL) Een procuratiehouder
(E) Un apoderado

- (P) Um procurador
(I) Un procuratore
(SF) Valtuutettu asiamies
(S) Juridiskt ombud



(GB) GUARANTEE

The manufacturer guarantees the machine for 12 months from the date of purchase. Proof of purchase shall be the dealer's receipt or this Coupon, completed at the bottom with the name, surname and address of the buyer, date of purchase, stamp and signature of the dealer. The guarantee covers defects and operation of the machine only if used as described in this user manual and not tampered with in any way or repaired by unauthorised personnel. Only original replacement parts should be used. Malfunction caused by normal wear is not covered by the warranty. The warranty consists of repair, free of charge, of the defective parts, including the necessary labour. Take the damaged machine to the dealer or authorised service centre, showing proof of purchase. Machines which are returned, even if under guarantee, must be sent CARRIAGE FREE and will be returned CARRIAGE FORWARD.

(F) GARANTIE

Le constructeur garantit la machine pour 12 mois à compter de la date d'achat. La quittance du revendeur ou cette feuille dûment remplie au bas avec les coordonnées de l'acheteur (nom, prénom et adresse), date d'achat, cachet et signature du vendeur constituent l'épreuve de l'achat. La garantie couvre les défauts et le fonctionnement de la machine seulement à condition que celle-ci ait été utilisée de la façon indiquée dans ce manuel d'utilisation, qu'elle n'ait subi aucune sorte de modification, qu'elle n'ait pas été réparée par du personnel non autorisé et qu'on n'ait pas utilisé des pièces de rechanges non originales. Sont aussi exclus les problèmes dus à la normale usure. La garantie consiste à réparer gratuitement les pièces reconnues défectueuses, y compris la main-d'œuvre nécessaire. Remettez la machine endommagée au revendeur ou à un centre après-vente autorisé, en présentant l'épreuve de l'achat. Les machines retournées, même si sous garantie, devront être expédiées en FRANCO DE PORT et seront restituées en PORT DU.

(D) GARANTIE

Der Hersteller übernimmt 12 Monate lang ab Kaufdatum die Garantie für die Maschine. Als Kaufnachweis gelten die Quittung des Vertragshändlers oder dies wie vorgeschrieben unten mit folgenden Angaben ausgefüllte Blatt: Den persönlichen Daten des Käufers (Name, Nachname und Anschrift), Kaufdatum, Stempel oder Unterschrift des Vertragshändlers. Die Garantie umfaßt die Defekte und die Funktionsfähigkeit der Maschine, wenn diese so benutzt worden ist, wie es im vorliegenden Bedienungshandbuch beschrieben wird, nicht in irgendeiner Weise manipuliert worden ist, nicht von unbefugtem Personal repariert worden ist und ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet worden sind. Es sind darüberhinaus Probleme ausgeschlossen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie besteht in der kostenlosen Reparatur der defekten Teile, einschließlich des notwendigen Arbeitseinsatzes. Übergeben Sie die beschädigte Maschine an den Vertragshändler oder eines unserer autorisierten Kundendienstcenters. Dabei legen Sie bitte den Kaufnachweis vor. Die übergebenen Maschinen müssen, auch wenn sie von der Garantie gedeckt sind, FREI HAUS versendet werden. Die Rücksendung erfolgt PER NACHNAHME.

(NL) GARANTIEVOORWAARDEN

De fabrikant garandeert het product voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop. Als bewijs van aankoop worden beschouwd de kwitantie van de wederverkoper of dit formulier, indien onderaan op passende wijze voorzien van de persoonlijke gegevens van de koper (naam, achternaam en adres), datum van aankoop, stempel en handtekening van de wederverkoper. De garantie heeft betrekking op de defecten en de werking van de machine, op voorwaarde dat deze uitsluitend is gebruikt op de wijze zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing, op geen enkele wijze is getracht er werkzaamheden van enigerlei aard op uit te voeren, zij niet door hietoe niet bevoegd personeel is gerepareerd en uitsluitend originele vervangingsonderdelen zijn gebruikt. Problemen als gevolg van de normale slijtage zijn eveneens uitgesloten. De garantie bestaat uit het gratis repareren van de defecte onderdelen, inclusief het hiervoor noodzakelijke arbeidsloon. De beschadigde machine onder vertoning van het bewijs van aankoop naar de wederverkoper of een bevoegde servicedienst sturen. De retour gestuurde machines dienen, ook indien onder garantie, GEFRANKEERD te worden verzonden en zullen ONGEFRANKEERD worden teruggestuurd.

(E) GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina por 12 meses desde la fecha de compra. Constituyen prueba de compra el recibo del revendedor, o la presenta hoja con los datos personales del comprador en fondo a la página (nombre, apellido y dirección), fecha de compra, sello y firma del revendedor. La garantía cubre los defectos y el funcionamiento de la máquina, siempre y cuando haya sido utilizada exclusivamente de la manera descrita en el presente manual para uso y no haya sido modificada de ninguna manera, reparada por personal no autorizado y se hayan empleado sólo recambios originales. También quedan excluidos de la garantía los problemas de desgaste normal. La garantía consiste en la reparación gratuita de las piezas defectuosas, incluida la mano de obra necesaria. Entregue la máquina averiada al revendedor, o a un centro de asistencia autorizado, exhibiendo el comprobante de compra. Las máquinas entregadas, aunque si cubiertas por garantía, deberán ser enviadas PORTE PAGADO y serán devueltas PORTE DEBIDO.

(P) GARANTIA

O fabricante garante a máquina por 12 meses a partir da data de compra. Constituem prova de compra o recibo do revendedor ou esta folha devidamente preenchida no fundo da página com os dados pessoais do comprador (nome, apelido e endereço), data da compra, carimbo e a assinatura do revendedor. A garantia cobre os defeitos e o funcionamento da máquina, desde que a mesma tenha sido utilizada exclusivamente no modo descrito neste manual de uso, não tenha sido modificada de alguma maneira, não tenha sido consertada por pessoal não autorizado e se tenham utilizado somente peças de substituição originais. São além disso excluídos os problemas devidos ao normal desgaste. A garantia consiste na reparação gratuita das peças defeituosas, incluindo a mão-de-obra necessária. Entregar a máquina danificada ao revendedor ou a um centro de assistência autorizado, exibindo uma prova de compra. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser expedidas em PORTO FRANCO e serão restituídas em PORTÉ A FRANQUEAR PELO DESTINATÁRIO.

(I) GARANZIA

Il costruttore garantisce la macchina per 12 mesi dalla data di acquisto. Costituiscono prova di acquisto la ricevuta del rivenditore o il presente foglio debitamente compilato in calce con i dati personali dell'acquirente (nome, cognome e indirizzo), data di acquisto, timbro e firma del rivenditore. La garanzia copre i difetti e il funzionamento della macchina, purché questa sia stata utilizzata esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stata manomessa in alcun modo, non sia stata riparata da personale non autorizzato e si siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono inoltre esclusi problemi dovuti a normale usura. La garanzia consiste nella riparazione gratuita dei pezzi difettosi, compresa la manodopera necessaria. Consegnate la macchina danneggiata al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova di acquisto. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO.

(SF) TAKU

Laitteen valmistaja antaa laitteelle 12 kuukauden takuun ostopäivästä lukien. Ostotodistukseksi kelpaa jälleenmyyjän antama kuitti tai oheinen kirje, jonka alaosaan on täytetty huolellisesti ostajan henkilötiedot (nimi, sukunimi ja osoite), ostopäivä ja jälleenmyyjän leima ja allekirjoitus. Takuu kattaa laitteen viat ja toiminnan, jos laitetta on käytetty ainoastaan käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti, sitä ei ole muutettu millään tavoin tai annettu valtuuttamattoman henkilökunnan korjattavaksi ja jos siinä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Takuu ei myöskään kata normaalista kulumisesta johtuvia ongelmia. Takuuseen sisältyy viallisten osien korjaus tai tarvittava työ mukaanlukien. Toimita viallinen laite jälleenmyyjälle tai valtuutettuun huoltoilikeeseen. Liitä mukaan ostotodistus. Vialliset laitteet tulee lähettää myös takuun ollessa voimassa RAHTI MAKSETTUNA. Kun ne palautetaan ostajalle, on RAHTI MAKSETTAVA PERILLÄ.

(S) GARANTI

Tillverkaren ger garanti för maskinen i 12 månader från köpdatum. Köpbevis består av köpkvitto eller detta blad vederbörigen ifyllt längst ned med köparens personuppgifter (namn, efternamn och adress), köpdatum samt återförsäljarens stämpel och underskrift. Garantin täcker funktionsfel på maskinen såvida denna uteslutande har använts enligt beskrivningarna i denna manual, inte har ändrats på något sätt, inte har reparerats av icke-auktoriserad personal samt såvida endast originala reservdelar har använts. Problem som beror på normalt slitage ingår inte i garantin. Garantin medger kostnadsfritt reparation av skadade delar, inklusive det därtill nödvändiga verkstadsarbetet. Överlämna skadad maskin till återförsäljaren eller till en auktoriserad serviceverkstad tillsammans med köpbeviset. Maskinerna returneras med PORTO BETALT, även om de byts enligt garantin, och återlämnas med PORTO BETALAS AV MOTTAGAREN.